



Les Yeux d'Elsa: L'incarnation d'une figure patriotique de Louis Aragon

مجلة كلية الآداب بقنا (دورية أكاديمية علمية محكمة)

Dr. Deyaa El-daine Abdelatif Moussa

Maître de conférences au département de français
Faculté des lettres – université de Kafre El-sheikh

DOI: 10.21608/qarts.2022.161617.1511

مجلة كلية الآداب بقنا - جامعة جنوب الوادي - العدد ٥٤ (الجزء الثاني) يناير ٢٠٢٢

ISSN: 1110-614X الترخيم الدولي الموحد للنسخة المطبوعة

ISSN: 1110-709X الترخيم الدولي الموحد للنسخة الإلكترونية

موقع المجلة الإلكتروني: <https://qarts.journals.ekb.eg>

Les Yeux d'Elsa: L'incarnation d'une figure patriotique de Louis Aragon

Dr .Deyaa El-daine Abdelatif Moussa

Maître de conférences au département de français

Faculté des lettres – université de Kafre El-sheikh

Résumé:

Dans cette recherche, nous allons discuter comment Louis Aragon incarne-t-il une figure patriotique à travers Les Yeux d'Elsa ?! Elsa représente sa muse qui l'aide à aimer, lutter et résister. Ses yeux représentent le leitmotiv du recueil. Ils sont comme un puits profond où le poète perd son identité et sa mémoire. Mais en même temps, ils unissent les contraires (bonheur/malheur). Cette figure féminine symbolise la patrie aimée. Elle pousse fortement Louis Aragon à s'efforcer pour nous transmettre l'image de l'amour parfait en employant un grand nombre de procédés poétiques qui reflètent son génie créatif. De plus le poète d'Elsa emploie la contrebande pour résister et lutter contre l'occupation.

Les mots clés : Figure, France, Femme, Elsa, Engagement, Patriotique, Contrebande

Introduction :

Louis Aragon (1897-1982) était un poète engagé. Sa passion pour Elsa Triolet a bien nourri son engagement politique comme un poète issu du surréalisme, Aragon était maître des mots en laissant vagabonder son imaginaire selon son désir. Il a pu célébrer l'amour unique, possessif et absolu. Sa poésie lyrique se fonde sur une gerbe d'images ondoyantes. La guerre, l'occupation et la Résistance lui donnent une nouvelle inspiration poétique.

En adoptant le vers régulier, Aragon a chanté le sentiment de la patrie à travers une poésie savante par ses procédés mais populaire son esprit et sa forme. Les Yeux d'Elsa est un recueil éponyme écrit en 1942 pour lancer un appel aux compatriotes français qui doivent sauver leur amour commun, leur patrie ou plus précisément la France.

Les Yeux emblématiques d'Elsa ont réalisé le rôle authentique de Louis Aragon comme un poète issu du surréalisme car « **Les surréalistes ne séparent jamais l'activité poétique d'une manière spécifique d'être au monde. Ses possibilités sont inépuisables. Leur ardeur à se ressembler pour la défense de conviction ou de valeurs communes n'a d'égale que la profondeur de leurs divergences individuelles face aux dramatiques d'une époque en laquelle chacun doit aussi tracer sa propre voie.**» ⁽¹⁾

C'est pourquoi, Aragon peut tracer sa propre voie à travers une sorte de la poésie lyrique, épique et surréaliste. La Résistance chez lui devient aussi une résistance lyrique parce qu'il a choisi les

(1) Briole (Daniel), Lire la poésie française du XX^e siècle, © Du NOD, Paris, 1995, P.75

yeux de sa femme aimée afin de bien incarner une figure patriotique de son pays ; la France. Le poète d'Elsa nous offre sous la forme d'une métonymie, le rôle considérable de sa femme qui lui donne de l'espoir pour continuer à vivre. Ce chant de l'amour se manifeste comme un poète féministe car chez lui ; **« le visage de la femme aimée devient le visage de tout un peuple [.....] Ainsi l'idéal prolétarien d'Aragon glisse-t-il vers un patriotisme dont la femme est l'inspiration. Il donne le meilleur de lui-même dans cette expression savante et raffinée de l'amour.»**⁽¹⁾

De tout ce qui précède, nous nous proposons de faire une étude stylistique basée sur le recueil intitulé " Les Yeux d'Elsa " de Louis Aragon pour bien élucider comment Aragon incarne-t-il sa patrie aimée à travers les yeux de sa femme aimée ?!

Donc, nous allons répondre à cette question en étudiant la liberté d'expression, l'effet des mots poétiques et la figure symbolique de la femme / patrie. Et avant de traiter les idées précédentes, nous ne devons pas oublier qu'après la rupture avec les milieux surréalistes en 1932 **« Aragon choisit une voie résolument réaliste et traditionnelle.»**⁽²⁾ Cette voie trace l'amour aragonien qui occupe une double fonction : il est un amour humain et en même temps un amour de la patrie. A cet égard, Jean-Claude Breton affirme que **« D'Elsa à la France, la ligne est continuée passant par l'évocation d'autres figures féminines ; images de la beauté et de la richesse d'une culture. Aragon attribue aussi les valeurs assignées à l'être aimée à la France, représente dans ses**

(1) Breton (Jean-Claude), Histoire de la littérature française XX^e siècle, Angoisses, Révoltes et Vertiges, Hatier, Paris, 1938, P.52

(2) Ibid., P.51

poèmes sous la forme d'une figure féminine vivante et adorée.» ⁽¹⁾

Louis Aragon préfère la liberté d'expression pour se libérer des cadres fixes, des règles grammaticales et des normes traditionnelles du discours.

- **La liberté d'expression :**

Pour lutter contre l'occupation nazie, le poète d'Elsa a employé la modalité de contrebande faisant des mots poétiques une arme. Aragon a inventé cette théorie afin de dire des choses interdites avec des mots autorisés. Ces mots ont toujours un double sens, un double jeu et suggèrent résistance lyrique fondée sur l'amour d'Elsa. C'est parce que la poésie joue un rôle essentiel en se transmettant plus facilement les mots de souffrance et d'espoir :

« Qu'est-ce que je savais de la défaite

Quand ton pays est amour défendu

Quand il te faut la voix des faux prophètes

Pour redonner vie à l'espoir perdu » ⁽²⁾

Dans les vers précédents, Aragon était en quête d'une identité perdue sous prétexte d'un amour abstrait. Il a pu mettre en œuvre ses idées pour toute une génération. Les mots poétiques l'aident à transmettre en beauté les faiblesses. Chez lui, la poésie de contrebande incarne son résistance en s'appuyant sur le

(1) Ibid., P.55

(2) Aragon (Louis), Les Yeux d'Elsa, Les larmes se ressemblent, Seghers, Paris, 1942, P.48

personnage d'Elsa qui pousse tout le peuple français à reconstruire son pays humilié et martyrisé. Elsa affirme la volonté de survivre et de recréer un pays disloqué. L'amour de cette femme donne à Aragon, au cœur de la défaite, la force de s'y opposer et de lutter. Dans son poème intitulé " Les larmes se ressemblent ", Aragon montre sa passion pour son pays. Il rêve, comme un enfant, de faire sa patrie libre :

« Qui peut dire où la mémoire commence

Qui peut dire où le temps présent finit

Où le passé rejoindre la romance

Où le malheur n'est qu'un papier jauni

Comme l'enfant surpris parmi ses rêves

Les regards bleus des vaincus sont gênants

Le pas des pelotons à la relève

Faisait frémir le silence rhéna » ⁽¹⁾

C'est le secret de la poésie française 2 la syntaxe est violée et la phrase se construit de travers pour se libérer des règles grammaticales. De cet essor, le poète d'Elsa préfère le piétinement de la syntaxe. Il excelle politiquement et littérairement. Son engagement l'a mené à devenir un poète national. Ce nationalisme s'incarne à travers son amante : Elsa qui occupe le thème majeur de ses poèmes et qui représente la muse de son lexique mythologique :

« J'ai traversé les ponts de cé

C'est là que tout a commencé

(1) Aragon (Louis), Op.cit., P.49

Une chanson des temps passé

Parle d'un chevalier blessé

[...]

Et les armes désamorcées

Et les larmes mal effacées

O ma femme ô ma délaissée

J'ai traversé les ponts de cé » ⁽¹⁾

Le poème " C " évoque les anciennes chansons qui parlent d'un chevalier blessé. Aragon fait hommage à Elsa en citant aussi sa patrie " O ma France " car elle représente une femme / patrie. Cette liberté d'expression nous incite à bien observer que le fond des poèmes précède ses formes. Ce fond correspond à ce qui exprime le poète et à ce qui il veut transmettre son motif lyrique. Aragon déclare à travers Les Yeux d'Elsa qu'il trouve en son chant une arme pour l'homme désarmé et cette arme est l'amour pour sa patrie ; la fidélité pour la France d'avant-guerre et d'après-guerre :

« Mon amour n'a qu'un nom c'est la jeune espérance

J'en retrouver toujours la neuve symphonie

Et vous qui l'entendez du fond de la souffrance

Levez les yeux beaux fils de France

Mon amour n'a qu'un nom

Mon cantique est fini » ⁽¹⁾

(1) Id, Les Yeux d'Elsa ; C, Op.cit, P.50

Donc, l'amour d'Elsa coïncide avec l'amour de la France. Et plus précisément, le poète d'Elsa célèbre et chante la Résistance de son pays pendant la guerre. Sa poésie annonce une sorte d'une littérature intime et romantique. Il ressent l'amour pour la femme de sa vie. Face à l'occupation allemande, Aragon était un fidèle défenseur de la France.

Nous pouvons aussi observer qu'Aragon, dès le premier poème du recueil, évoque une prière pour la patrie à travers un langage amoureux :

« Tes yeux dans le malheur ouvrent la double brèche

Par où se reproduit le miracle des rois

Lorsque le cœur battant ils vivent tous les trois

Le manteau de Marie accroché dans la crèche » ⁽²⁾

En se disputant entre le vers libre et la poésie traditionnelle, Aragon est appelé " le dernier poète courtois " car il rappelle la gloire des vieux troubadours provençaux à travers son chant à la femme : sa bien-aimée. De plus, le lieu où il écrit cet ouvrage coïncide avec le lieu d'apparition de ces poètes médiévaux ; dans le sud de la France. Tout au long de son recueil : " Les Yeux d'Elsa ", Aragon exalte Elsa Troilet d'une manière qui transforme sa poésie en tout un cantique à l'amour : un hymne à l'amour et un hymne d'amour à son pays :

« Je te touche et je vois ton corps et tu respires

Ce ne sont plus les jours du vivre séparés

(1) Aragon (Louis), Les Yeux d'Elsa ; Cantique à Elsa, Elsa-valse, Op.cit, P.110

(2) Id, Les Yeux d'Elsa ; Les Yeux d'Elsa, OP.cit, PP. 31 / 32

C'est toi tu vas tu viens et je suis ton empire

Pour le meilleur et pour le pire

Et jamais tu ne fus si lointaine à mon gré » ⁽¹⁾

Comme nous avons déjà dit, le poète féministe donne plus de priorité au contenu qu'à la forme car l'un des objectifs de sa poésie était qu'il donnait accès à la connaissance et à l'émotion des gens et par conséquent sa poésie devenait comprise pour tous ceux qui lui ont lu.

Remarquons aussi deux côtés basés sur l'intertextualité chez ce poète engagé, l'un est historique et l'autre est autobiographique car ses poèmes reflètent son histoire plus intime et plus secrète. Nous trouvons également que l'amour est intimement lié à l'histoire nationale. C'est le chant à la Résistance face à une France vaincue par les nazies. A cet égard, Michael Riffaterre nous affirme que **« le texte littéraire n'est donc pas simplement un ensemble de lexèmes organisés en syntagmes, mais un ensemble de présuppositions d'autres textes. Chacun des mots qui le composent n'aura de fonction littéraire que lorsqu'il sera d'abord compris, comme tous les mots, selon les règles du langage et les contraintes du contexte mais aussi, presque simultanément, en fonction de l'intertexte qu'il présuppose. »**⁽²⁾

Ainsi il y a, chez Aragon, des traces magnifiques de l'héritage espagnol, russe et anglais. C'est une sorte d'un impact culturel qui pousse le poète d'Elsa à bien librement exprimer.

(1) Aragon (Louis), Les Yeux d'Elsa ; cantique à Elsa : ouverture, Op.cit, P.89

(2) Riffaterre (Michael), La syllepse intertextuelle, dans poétique n° 40, nov. 1979, P. 496

Dans ses poèmes lyriques et autobiographiques, Aragon utilise la première personne du singulier " Je " et le pronom réflexif " me " qui montrent la voix du propre narrateur. C'est une voix nostalgique et sentimentale. Dit-il :

« Tes yeux sont si profonds qu'en me penchant pour boire

J'ai vu tous les soleils y venir se mirer » ⁽¹⁾

En étudiant les mots aragoniens, nous trouvons que ces mots ont une force suggestive qui aide Aragon à la représentation de ses idées. Chaque mot représente une unité sémantique pour donner un effet. Et en jouant sur les mots, Aragon nous transforme l'incarnation d'une figure patriotique à travers les yeux de sa bien-aimée : Elsa. Il emploie un grand nombre de procédés poétiques qui méritent l'étude et l'analyse.

- **L'effet des mots poétiques :**

Par ses mots, Arago montre comment il a lutté contre la guerre à travers le thème de l'amour. C'est une part considérable de la résistance des intellectuels qui luttent par les mots poétiques. Par-là, Aragon évoque son amour à Elsa en illustrant un certain patriotisme. Le lecteur aragonien peut observer la répétition, l'antithèse, l'oxymore et la paronomase comme des procédés poétiques utilisés de la part du poète pour illustrer ses idées.

Dans les vers du poème " Les Yeux d'Elsa " il y a une répétition qui crée une harmonie:

« Les vents chassent en vain les chagrins de l'azur

Tes yeux clairs qui lui lorsqu'une larme y luit

Tes yeux rendent jaloux le ciel d'après la pluie » ⁽¹⁾

(1) Aragon (Louis), Les Yeux d'Elsa ; Les Yeux d'Elsa, Op.cit, P.31

Sous la forme d'une anaphore, Aragon répète " Tes yeux " pour nous évoquer le rôle fondamental des yeux d'Elsa. A travers ses yeux, nous pouvons voir tout l'univers. A l'intérieur de ses yeux, Aragon ancre la souffrance de sa patrie et dénonce la lâcheté en revendiquant la liberté. Dans " Les larmes se ressemblent ", Aragon explique sa souffrance et nous raconte ce qu'il a vu au cœur de la guerre. Dit-il :

« **On trouvait parfois au fond des ruelles**

Un soldat tué d'un coup de couteau

On trouvait parfois cette paix cruelle

Malgré le jeune vin blanc des coteaux

J'ai bu l'alcool transparent des cerises

J'ai bu les serments échangés tout bas » ⁽²⁾

Cette anaphore affirme et interprète une souffrance collective de tout un peuple occupé. Chez lui, même la paix est cruelle. C'est pourquoi, Aragon lance ses espoirs en répétant " qui peut dire où ... " :

« **Qui peut dire où la mémoire commence**

Qui peut dire où le temps présent finit

Où le passé rejoindre la romance

Où le malheur n'est qu'un papier jauni » ⁽³⁾

Afin de libérer son amour et sa patrie de l'occupation nazie.

(1) Aragon (Louis), Les Yeux d'Elsa ; Les Yeux d'Elsa, Op.cit, P.31

(2) Id, Les Yeux d'Elsa ; Les larmes se ressemblent, Op.cit, P.48

(3) Ibid, P.49

Dans son poème intitulé " Les belles ", Aragon insiste sur la répétition du prénom de sa bien-aimée " Elsa ", dit-il :

« Elles diront Elsa comme un mot difficile

Elsa qu'il faut apprendre à dire désormais

Elsa qui semble fait d'un battement des cils

[...]

Elles diront Elsa sans que ça soit étrange » ⁽¹⁾

Nous constatons que Louis Aragon fait de sa femme un étendard poétique de l'amour infini représentant une arme pour lutter, un outil pour combattre et pour exprimer avec sincérité les thèmes lyriques et engagés à la fois. C'est une femme réelle et son amour symbolise le patriotisme du poète qui relie l'amour et la France ;

« Rien n'est changé ni nos cœurs ne le sont

C'est toujours l'ombre et toujours la mal heure

Sur les chemins déserts où nous passons

France et l'amour les mêmes larmes pleurent

Rien ne finit jamais par des chansons » ⁽²⁾

Pour élucider que son amour d'Elsa le pousse à aimer sa patrie ainsi que ses vers incitent tout le monde à aimer la France qui possède le même destin de son amour pendant l'occupation.

(1) Aragon (louis), Les Yeux d'Elsa ; cantique à Elsa ; Les belles, Op.cit, P.92

(2) Id, Les Yeux d'Elsa ; plainte pour le quatrième centenaire d'un amour, Op.cit, P.59

Elsa incarne aussi la Diane française (1946). Son amour est explicitement lié à celui de la patrie. Donc Aragon évoque cet amour en disant :

« Il n'y a pas d'amour qui ne soit à douleur

Il n'y a pas d'amour dont on ne soit meurtri

Il n'y a pas d'amour dont on soit flétri

Et pas plus que de toi l'amour de la patrie

Il n'y a pas d'amour qui ne vive de pleurs

Il n'y a pas d'amour heureux

Mais c'est notre amour à tous deux » ⁽¹⁾

A travers cette répétition variée, nous pouvons dire qu'Elsa est installée comme la femme de la poésie courtoise qui permet le lyrisme. Cette écriture aragonienne se développe autour d'Elsa pour défendre le patrimoine du pays. Aragon préfère et apprécie également les figures d'opposition parce qu'elles indiquent l'itinéraire général de sa poésie engagée, épique et lyrique ayant pour fonction d'aider toute la société française à aimer. Dans son poème intitulé " Les larmes se ressemblent ", nous trouvons une antithèse très évidente entre deux verbes : commencer / finir :

« Qui peut dire où la mémoire commence

Qui peut dire où le temps présent finit » ⁽²⁾

Il souhaite finir la guerre qui détruit son amour et sa patrie pour arrêter les larmes qui se ressemblent. Le poète d'Elsa a bien

(1) Aragon (Louis), La Diane française, suivi de En étranger pays dans mon pays lui-même, Seghers, Paris, 1946, P.31

(2) Id, Les Yeux d'Elsa ; Les larmes se ressemblent, Op.cit, P.49

consacré une partie de son recueil aux plaintes ; il a précisément une grande souffrance de trouver sa patrie occupée. Il chante et prie pour la France en reposant sur l'antithèse ; (appris / désappris) :

« Abandonnant le casque et la cantine

Ces jeunes gens qui n'ont jamais souri

L'esprit jaloux des paroles latines

Qu'ont-ils appris qu'ils n'auront désappris

Ces deux enfants dans les buissons de France

Ressemblent l'Ange et la vierge Marie

[...]

Quand elle chante son dirait qu'elle prie » ⁽¹⁾

Aragon lutte toujours contre la mort dans son poème intitulé " Pour un chant national " dit-il :

« Alain Borne un pays sans borne

Ressemble à votre poésie

[...]

Qui leur chante les raisons de vivre et d'aimer

Les raisons d'aimer et d'en mourir songez-y » ⁽²⁾

Cette antithèse montre son espoir de vivre et d'aimer en résistant afin de garder sa patrie libre. Cette chanson affirme aussi l'emploi de l'intertextualité et l'impact culturel de Louis Aragon.

(1) Aragon (Louis), Les Yeux d'Elsa ; les plaintes : plainte pour le quatrième centenaire d'un amour, Op.cit, P.57

(2) Id, Les Yeux d'Elsa ; pour un chant national, Op.cit, P.69

Pour attirer l'attention de ses lecteurs, le fou d'Elsa a utilisé l'oxymore comme une figure d'opposition ayant besoin d'interpréter. L'oxymore nous offre un lieu principal d'une fusion des opposés à travers de deux ou trois termes pour harmoniser les contraires :

« Je chanterai cet amour de Loyse

Qui fut soldat comme Jeanne à seize ans

Dans ce décor qu'un regard dépayse

Qui défera ses cheveux alezans

Elle avait peur que la nuit fût trop claire » ⁽¹⁾

Loyse représente, ici, les mêmes traits de son amante ; Elsa qui incarne sa patrie. C'est pourquoi, Aragon regroupe (la nuit / claire) sous la forme de l'oxymore pour indiquer son désir de trouver la France heureuse. Et dans son poème ; " chanson de récréation ", il regroupe (parfum / incendie) parce qu'il dit :

« Une nouvelle fois ce parfum d'incendie

Une nouvelle fois les caresses de l'air

Une nouvelle fois les filles étourdis » ⁽²⁾

Pour satiriser l'occupation, la guerre et le déclin. Insistant sur l'utilisation de l'oxymore, Louis Aragon aide ses lecteurs à bien participer à son chant national pour refuser la mort par la guerre nazie :

(1) Aragon (Louis), Les Yeux d'Elsa ; pour le quatrième centenaire d'un amour, Op.cit, P.58

(2) Id, Les Yeux d'Elsa, chanson de récréation, Op.cit, P.65

« A travers le feu nous crions

Notre chanson de salamandre

Mais qui aura ce cri reprendre

Donner voix aux morts aux vivants et plonger ses doigts dans la cendre y débâillonner les grillons » ⁽¹⁾

Aragon nous montre comment il a réagi face à la guerre à travers l'amour de sa compagne ; Elsa qui lui donne une figure patriotique en jouant sur les sonorités des mots. Il emploie la paronomase qui consiste à former une sorte de l'homophonie. Cette figure de style nous montre des mots qui possèdent un son à peu près semblable et un sens différent. Dans son poème " Les Yeux d'Elsa ", Louis Aragon fait un éloge considérable dit-il :

« Les yeux plus clairs que lui lorsqu'une larme y luit » ⁽²⁾

Ces deux mots (lui / luit) ont la même prononciation mais le sens diffère. C'est parce que le poème, chez lui, ne fait pas seulement pour être lu mais aussi pour être dit devant le public. C'est un style oratoire au quel se prêtent justement les rythmes et les sonorités du poème.

Dans une image musicale, Aragon affirme son recours à l'homophonie en incarnant que les yeux d'Elsa ont les mêmes larmes de sa patrie ; la France :

« Quand ton pays est amour défendu

Quand il te faut la voix des faux prophètes

Pour redonner vie à l'espoir perdu » ⁽¹⁾

(1) Aragon (Louis), Les Yeux d'Elsa ; pour un chant national, Op.cit, P.71

(2) Id, Les Yeux d'Elsa ; Les Yeux d'Elsa, Op.cit, P.31

Tous ces procédés nous incitent à examiner particulièrement la figure symbolique de la femme / patrie. C'est parce que la poésie présente un message aux lecteurs. Elle « **recèle une force, une énergie très puissante pour mener à bien sa vie** » ⁽²⁾

C'est une thérapie basée sur une image symbolique qui transmet comment Aragon traite et aborde le rôle de son amante ; Elsa. Elle peut apporter des remèdes aux maux de la vie à travers ses yeux. Ses yeux représentent le leitmotiv du recueil. Ils apparaissent comme un univers changeant, unissant les contraires (bonheur / malheur). Ils se font miroir du monde extérieur en reflétant aussi l'univers intérieur. Aragon fasciné de ses yeux, exprime qu'Elsa est l'essentiel de sa vie. Cette figure féminine symbolise et matérialise l'actualité de la France.

- **La figure symbolique de la femme / patrie :**

Aragon se contente de chanter la beauté d'Elsa. Elle servait uniquement à symboliser son amour et à inspirer des images d'amour à son œuvre afin d'être immortalisée. Son engagement et son patriotisme sont fondés sur une relation amoureuse et symbolique. Pour s'opposer à l'idéologie nazie de la virilité, Aragon attribue la féminité, l'altérité et la poésie ; toutes ces valeurs à Elsa aussi bien qu'à la France représente sous la forme d'une figure féminine vivante.

La femme et la France sont menacées mais en même temps, elles restent aimées. L'amour est omniprésent sous la forme d'une

(1) Id, Les Yeux d'Elsa ; les larmes se ressemblent, Op.cit., P.48

(2) Maillard (Catherine), la poésie une nouvelle thérapie, éd. Payot, Paris, 2009, P.50

double image : d'abord la femme aimée puis par association, la patrie qui a les mêmes caractéristiques d'Elsa. Elsa nous donne l'un des principaux symboles de la patrie ; le drapeau français avec trois couleurs : le bleu, le blanc et le rouge.

Aragon, dans son poème intitulé " Les larmes se ressemblent ", emploie l'allégorie en citant la couleur bleue :

« Comme l'enfant surpris parmi ses rêves

Les regards bleus des vaincus sont gênants » ⁽¹⁾

Pour faire une allusion à la liberté souhaitée par les français vaincus même dans leurs regards. Dans son poème " L'escale " Louis Aragon associe étroitement la France à une femme enchaînée qui attend son libérateur. Cette association se fonde sur les trois couleurs du drapeau français, dit-il :

« Et quel prédestiné Dame de délivrance

Attends-tu sur la pierre noire de la venue

Blanche à qui l'acier bleu cercle les poings menus

Où saignent les rubis d'un bracelet garance

Les marins regardaient cette femme inconnue

Etrangement parée aux couleurs de souffrance » ⁽²⁾

Et un mot, Aragon a dressé le schéma de la France, souffrante à cause des forces étrangères, qui attend son sauveur. Sa poésie justifie, ici, le rôle incontestable de la femme dont l'amour n'est

(1) Aragon (Louis), Les Yeux d'Elsa ; Les larmes se ressemblent, Op.cit, P. 49

(2) Aragon (Louis), Les Yeux d'Elsa ; l'escale, Op.cit, P.51

pas un obstacle mais il représente la source de l'espoir qui lance un appel aux français pour défendre la France ; la patrie aimée.

Aragon fait particulièrement une allusion à la couleur rouge pour qualifier la bouche de la femme aimée :

« Quel étrange nom la Belle cordière

Sa bouche est rouge et son corps enfantin » ⁽¹⁾

Elsa aide Aragon à construire et sauver sa patrie aimée d'une manière différente parce qu'il veut planter le drapeau français en luttant contre le drapeau nazie. Nous trouvons aussi que Louis Aragon utilise la métaphore, l'hyperbole et la comparaison pour attirer notre attention à sa femme qui symbolise à la fois sa patrie.

Chez lui, il y a un poème intitulé " La Constellation ". Ce poème est un hommage à sa femme et à sa patrie à la fois. Le titre de ce poème est implicitement choisi sous la forme de comparaison pour associer sa femme / patrie à une étoile se trouvant dans le ciel où les rêves résident :

« Aucun mot n'est trop grand trop fou quand c'est pour elle

Je lui songe une robe en nuage filés

Et je rendrai jaloux les anges de ses ailes

De ses bijoux les hirondelles

Sur la terre les fleurs se croiront exilées » ⁽²⁾

Cette première strophe de " La Constellation " est basée sur l'hyperbole et la métaphore. Et dans son poème " plus belle que les

(1) Id, Les Yeux d'Elsa ; La plainte pour la quatrième centenaire d'un amour, Op.cit, P.58

(2) Aragon (Louis), Les Yeux d'Elsa ; La Constellation, Op.cit, P.95

larmes ", Aragon a recourt à la personnification pour dessiner un visage sacré de sa patrie aimée :

« Ma patrie est la faim la misère et l'amour » ⁽¹⁾

Il veut nous exprimer que l'amour d'Elsa l'aide à aimer sa patrie qui vit dans la faim et la misère au cours de l'occupation nazie. Il refuse totalement cette occupation en personnifiant le sang ; dit-il :

« Le sang refuse de se taire » ⁽²⁾

L'amour, chez lui, est toujours le vainqueur parce qu'il laisse le cœur parler pour dire ce qu'il veut :

« Le chiffre des amants au destin s'entrelace

Aux arbres confidents le cœur dit ce qu'il veut

Et les songes enfants écrivent dans la glace » ⁽³⁾

L'amour et la France sont également personnifiés parce qu'il dit **« France et l'Amour les mêmes larmes pleurent »** ⁽⁴⁾. De tout ce qui précède, nous pouvons constater que le poète d'Elsa défend beaucoup pour protéger son amour et son pays. Les yeux d'Elsa le poussent à être un poète engagé. Il a fait de sa poésie un blason de la victoire ; la victoire de l'amour. Aragon célèbre les yeux de la femme aimée et présente une multitude de sentiments pour sauver sa patrie de la guerre nazie.

Les Yeux d'Elsa reflètent aussi une figure claire de la France. Ils peuvent détruire le malheur en apportant un miracle :

(1) Id, Les Yeux d'Elsa ; plus belle que les larmes, Op.cit, P.81

(2) Id, Les Yeux d'Elsa ; pour un chant national, Op.cit, P.71

(3) Aragon (Louis), Les Yeux d'Elsa ; chanson de récréance, Op.cit, P.66

(4) Id, Les Yeux d'Elsa ; plainte pour le quatrième centenaire d'un amour, Op.cit, P.59

« Tes yeux dans le malheur ouvrent la double brèche

Par où se reproduit le miracle des Rois » ⁽¹⁾

Donc Elsa est représentée par des métaphores, des allégories et des hyperboles pour signifier et symboliser la France. Contre l'ennemi nazi, Louis Aragon adopte complètement une esthétique fondée sur une double lecture du texte. La première est littérale et la seconde repose sur un grand nombre de références culturelles. Ces références visent à défendre le patrimoine du pays. Dans le poème intitulé " Richard cœur de lion ", Louis Aragon nous affirme le rôle considérable des français résistances contre l'occupation même en chantant ;

« Ils sont la force et nous sommes le nombre

Vous qui souffre nous nous reconnaissons

On aura beau rendre la nuit plus sombre

Un prisonnier peut faire une chanson » ⁽²⁾

C'est une allusion symbolique dont il a besoin pour incarner une figure patriotique de la France. Aragon nous exprime implicitement qu'il est comme un prisonnier mais en même temps il peut chanter pour sa patrie-aimée. Aragon est toujours fidèle à la France. Il encourage tout le peuple français à se battre contre les ennemis pour libérer sa patrie de la souffrance.

Conclusion :

Au terme de notre recherche, nous pouvons constater que Les Yeux d'Elsa incarnent une figure patriotique de Louis Aragon car

(1) Id, Les Yeux d'Elsa ; Les Yeux d'Elsa, Op.cit, P.32

(2) Id, Les Yeux d'Elsa ; Richard cœur de lion, Op.cit, P.67

la poétique aragonienne s'élabore dans un va-et-vient entre un travail théorique et une pratique d'écriture. Ce poète féministe a une licence poétique différente en employant une très bonne modalité de contrebande afin de dire ce qu'il veut avec des paroles autorisées.

Louis Aragon avait un style riche et complexe. Sa poésie est fondée sur une tradition littéraire et une pratique d'un vers non-compté. Il s'est inspiré d'Apollinaire pour le vers libre et les rimes masculines et féminines. De plus, son admiration pour les troubadours, a favorisé le retour à la poésie médiévale qui aborde deux thèmes essentiels : la femme et l'amour. Il possède notamment une poésie populaire et en même temps savante.

Chez lui, l'amour de la femme correspond à celui de la patrie. Son style poétique nous indique la complexité de son époque. C'est de la poésie de circonstance où nous pouvons remarquer les jeux sur les sonorités des mots en employant l'allitération, l'assonance, l'homophone et l'anaphore. Son champ lexical est basé sur un contraste parce qu'il évoque la beauté de l'amour et à la fois la tristesse de la souffrance personnelle et collective. Cette dualité poétique annonce d'une poésie multiforme. En conséquence, Aragon nous laisse chanter ses vers libres, épiques, lyriques et symboliques.

Les Yeux d'Elsa participent activement à la poésie de Résistance en ce que le recueil défend non seulement la culture française, mais il tient aussi un discours implicite qui incite le peuple français à lutter contre le nazisme.

Louis Aragon nous évoque aussi une poésie courtoise comme un élément fondamental de la culture admirable de son pays. Il a fait un mélange entre les formes fixes et les jeux surréalistes pour incarner son étendard poétique à travers Elsa ; la femme / patrie. En tout cas, l'engagement et le patriotisme aragoniens s'appuient sur la relation amoureuse et symbolique qu'il a fait avec Elsa.

Bibliographie :

I- Corpus :

1- Aragon (Louis), **Les Yeux d'Elsa**, Seghers, Paris, 1942.

2- Autre recueil consulté :

Aragon (Louis), **La Diane française**, Seghers, Paris, 1946.

II- Ouvrages critiques consacrés à Aragon :

- Barbarant (Olivier), **Aragon, la mémoire et l'excès**, Champ Vallon, Paris, 1997.

- Bougnoux (Daniel), **Le vocabulaire d'Aragon**, Ellipses, Paris, 2001.

- Piegay-Gros (Nathalie), **L'esthétique d'Aragon**, Sedes, Paris, 1997.

III- Ouvrages théoriques :

- Aquier (Michel), **La versification appliquée aux textes**, Nathan, Paris, 1993.

- Backry (Patrick), **Les figures de style, Blin**, Paris, 1992.

- Cohen (Jean), **Structure du langage poétique**, Flammarion, Paris, 1966.

-Dinger (Marc Eigel), **Le Dynamisme de l'image dans la POÉSIE FRANÇAISE du Romantisme à nos jours**, Slatkine Reprints, Genève, 1975.

-Fontanier (Pierre), **Les figures du discours**, Flammarion, Paris, 1977.

-Fromilhague (Catherine), **Les figures de style**, Armand Colin, Paris, 2005.

-Gardes-Tamine (Joëlle), **La rhétorique**, Armand Colin, Paris, 1966.

-Id, **La stylistique**, Armand Colin, Paris, 2001.

- Grammont (Maurice), **Le vers français**, Delagrave, Paris, 1967.

-Jaffré (Jean), **Le vers et Le poème. Du vers au poème: évolution des formes et du langage**, Nathan, Paris, 1984.

-Jarrety (Michèle), **La POÉTIQUE**, p.u.f, Paris, 2003.

-Joubert (Jean-Louis), **La poésie: Formes et Fonctions**, Armand Colin, Paris, 1988.

-Leguern (Michel), **Sémantique de la métaphore et de la métonymie**, Larousse, Paris, 1972.

-Nayrolles (Françoise), **Pour étudier un poème**, Hatier, Paris, 1996.

-Noille-Clauzade (Christine), **La rhétorique et l'étude des textes**, Ellipses, Paris, 1999.

- Riffaterre (Micheal), **Essais de stylistique structurale**, Flammarion, Paris, 1971.

- Id, **La production du texte**, Seuil, Paris, 1979.

- Id, **La syllepse intertextuelle**, dans poétique n° 40, nov. 1979.

- Roboul (Olivier), **Introduction à la Rhétorique**, P.4.f, Paris, 1998.

- Turiel (Frderic), **L'analyse littéraire de la poésie**, Armand Colin, Paris, 1998.

IV- Ouvrages généraux :

- Arland (Marcel), **Anthologie de la poésie française**, Stock, Paris, 1960.
- Breton (Jean-Claude), **Histoire de la littérature française XX^e Angoisses, Révoltes et vertiges**, Hatier, Paris, 1983.
- Bédouin (Jean-Claude), **La poésie Surréaliste**, Seghers, Paris, 1983.
- Briolet (Daniel), **Lire la poésie française du XX^e siècle**, © Du NOD, Paris, 1995.
- Darcos (Xavier), **Histoire de la littérature française**, Slatkine Reprints, Genève, 2000.
- Lemaître (Henri), **La poésie depuis Baudelaire**, Armand Colin, Paris, 2002.
- Maillard (Catherine), **La poésie une nouvelle thérapie**, éd. Payot, Paris, 2009.
- Orizet (Jean), **La poésie Populaire**, France Loisirs, Paris, 1992.
- Peyre (Henri), **Qu'est-ce que le symbolisme?**, p.u.f, Paris, 1974.

V- Dictionnaires :

- Aquien & Molinie, **Dictionnaire de rhétorique et de poétique**, Larousse, Paris, 1996.
- Molinié (Georges), **Dictionnaire de rhétorique**, éd. Librairie Générale Française, Paris, 1967.
- Rousselot (Jean), **Dictionnaire de la poésie française contemporaine**, Larousse, Paris, 1968.

عيون إلسا : تجسيد صورة وطنية عند لويس أرجون

إعداد

د. ضياء عبد اللطيف عبدالمجيد موسي

مدرس بقسم اللغة الفرنسية

كلية الآداب - جامعة كفر الشيخ

المُلخَص:

ناقش هذا البحث كيف أن لويس أرجون جسّد صورة وطنية عبر ديوانه "عيون إلسا" التي تعتبر بمثابة المهلم له و التي تدفعه نحو الحب و المقاومة ضد الاحتلال فعيونها هي أساس ديوانه وهي التي جعلته كما لو كان في بئر عميق يبحث عن هويته التي فقدتها حيث جمعت له إلسا كل متضادات الحياة. هذه الصورة الأنثوية ترمز لوطن المحبوب و تدفعه بقوة لبذل قصاري جهده لينقل لنا صورة الحب الكاملة حيث استخدم أرجون العديد من الأدوات الشعرية التي تعكس عبقريته الإبداعية. واستخدم أيضاً أسلوباً مخفي ليقاوم الاحتلال عبر حبها .

الكلمات المفتاحية: صورة، فرنسا، امرأة، إلسا، التزام، وطنية، نظرية الإخفاء.